



9, 10 i 11 d'agost de 2024

9., 10. a 11. august 2024

**Adifolk**  
ASSOCIACIÓ PER A LA DIFUSIÓ DEL FOLKLORE

## CATALUNYA

Catalunya és un país de set milions i mig d'habitants situat a l'Europa mediterrània que ha gaudit durant set-cents anys de sobirania i, malgrat haver-la perdut, sempre ha mostrat la voluntat de recuperar-la. Una mostra d'aquest esperit nacional ha estat i és la conservació de la llengua, les tradicions i la cultura pròpies, a partir de la gran vitalitat dels catalans que, agrupats en associacions, han mantingut i mantenen aquests signes d'identitat. Un dels senyals més representatius de cada poble és la conservació d'un folklore. En el cas de Catalunya, no solament és vigent sinó que en els darrers anys ha experimentat un gran creixement i una forta consolidació, com una forma lúdica d'expressar la identitat catalana.



## KATALÁNSKO

Katalánsko je krajina so sedem a pol miliónmi obyvateľov ležiaca v stredomorskej Európe, ktorá sa už sedemstoro rokov teší svojej suverenite. Aj napriek tomu, že ju v minulosti stratila, vždy preukazovala vôľu ju znova získať. Príkladom tohto národného ducha bolo a aj je zachovanie nášho vlastného jazyka, tradícií a kultúry, založené na veľkej vitalite Katalánov, ktorí si zoskupení v združeniach udržali a udržujú znaky svojej identity. Jedným z najreprezentatívnejších znakov každej obce je zachovávanie jej folklóru. V prípade Katalánska to nielenže platí, folklór dokonca v posledných rokoch zažíva veľký rast a silnú konsolidáciu, ktoré slúžia ako hravý spôsob vyjadrenia katalánskej identity.

## Delegada del Govern a Europa Central, Sra. Krystyna Schreiber

Per a nosaltres, com a delegació del Govern de Catalunya, és un honor donar suport a Adifolk i als nombrosos artistes i grups amb talent de Catalunya. Vosaltres sou els millors ambaixadors de la cultura popular catalana, portant l'essència de les tradicions catalanes al món.



## Delegát vlády v strednej Európe, Pani Krystyna Schreiber

Pre nás, ako delegáciu vlády Katalánska, je cťou podporovať Adifolk a mnohých talentovaných umelcov a skupiny v Katalánsku. Ste najlepšími vyslancami katalánskej populárnej kultúry a prinášate svetu podstatu katalánskych tradícií.

Prešov és una ciutat fronterera amb tres països, esdevenint una terra d'acollida, un punt on coincideixen diferents cultures i llengües. I també s'enfronta a múltiples reptes. És una ciutat que comparteix els valors de Catalunya, sent oberta a tothom, tenint molta diversitat i una mirada cap progressista cap al futur. Això fa de Prešov el lloc perfecte per acollir el 36è APLEC Internacional, i construir ponts basats en aquests valors conjuntament.

El que fa que l'APLEC i la cultura popular catalana siguin tan especials per a les col·laboracions internacionals, és la seva transversalitat, que convida a tothom, de qualsevol edat i procedència, a participar del seu ric patrimoni. La cultura popular catalana crea vincles afectius entre les persones, fent-la una experiència compartida i enriquidora.

La delegació i la ciutat de Prešov ja s'estan preparant per l'APLEC, que començarà amb l'exposició "Esperança" al juliol de l'activista i artista de drets humans Beate Winkler i tallers amb l'artista català Eduard Ruiz. Els tallers s'adrecen als joves eslovacs, explorant junts noves perspectives per al nostre futur comú a Europa.

Us esperem ben aviat a Presov!

Prešov je hraničným mestom troch krajín, stáva sa krajinou víťania, miestom, kde sa stretávajú rôzne kultúry a jazyky. A tiež celí viacerým výzvam. Je to mesto, ktoré zdieľa hodnoty Katalánska, je otvorené pre každého, má veľkú rozmanitosť a progresívny pohľad do budúcnosti. Vďaka tomu je Prešov ideálnym miestom na usporiadanie 36. ročníka APLEC International a na spoločné budovanie mostov založených na týchto hodnotách.

Čo robí APLEC a katalánsku populárnu kultúru takou výnimočnou pre medzinárodnú spoluprácu, je jej transverzálnosť, ktorá pozýva každého, bez ohľadu na vek a pôvod, aby sa podieľal na jej bohatom dedičstve. Katalánska populárna kultúra vytvára emocionálne putá medzi ľuďmi, vďaka čomu je zdieľaný a obohacujúci zážitok.

Delegácia a mesto Prešov sa už pripravujú na APLEC, ktorý sa začne v júli výstavou „Nádej“ ľudskoprávnej aktivistky a umelkyne Beate Winkler a workshopmi s katalánskym umelcom Eduardom Ruizom. Workshopy sú zamerané na mladých Slovákov, ktorí spoločne skúmajú nové perspektívy našej spoločnej budúcnosti v Európe.

Tešíme sa na skoré stretnutie v Prešove!

## L'APLEC INTERNACIONAL

Any rere any un tastet de la cultura popular i tradicional, encapçalada per la dansa més emblemàtica, la sardana, viatja fora del país, a través d'ADIFOLK.

Cada edició de l'Aplec Internacional acull una àmplia diversitat de tots els àmbits de la cultura popular.



## APLEC INTERNACIONAL

*Každým rokom vám prinášame možnosť ochutnať populárnu a tradičnú kultúru na čele s naším tradičným tancom sardanou, ktorá rok čo rok putuje mimo krajinu prostredníctvom združenia ADIFOLK.*

*Každý ročník tohto medzinárodného stretnutia víta širokú rozmanitosť pozostávajúcu zo všetkých oblastí populárnej kultúry.*

1988	AMSTERDAM	Països Baixos
1989	PARIS	França
1990	ZURICH	Suïssa
1991	TOLOSA DE LLANGUEDOC	França
1992	BRUSSEL·LES	Bèlgica
1993	FLORÈNCIA	Itàlia
1994	MARSELLA	França
1995	HANNOVER	Alemanya
1996	LUXEMBURG	Luxemburg
1997	CERET I TOLOSA DE LLANGUEDOC	França
1998	HALL IN TIROL I INNSBRUCK	Àustria
1999	LAUSANA	Suïssa
2000	L'ALGUER	Itàlia
2001	COPENHAGUEN	Dinamarca
2002	LISBOA	Portugal
2003	MANCHESTER	Regne Unit
2004	GRAZ	Àustria
2005	HAARLEM	Països Baixos
2006	MÄLMO	Suecia
2007	FRANKFURT AM MAIN	Alemanya
2008	TALLINN	Estònia
2009	LUXEMBURG	Luxemburg
2010	CRACÒVIA	Polònia
2011	GRENOBLE	França
2012	BUDAPEST	Hongria
2013	VERONA	Itàlia
2014	TIMISOARA	Romania
2015	TORÍ	Itàlia
2016	PERPINYÀ	Catalunya Nord
2017	OSTRAVA	República Txeca
2018	MANRESA	Catalunya
	WASHINGTON	EE.UU.AA.
2019	COPENHAGUEN	Dinamarca
2020	-	-
2021	L'ALGUER	Itàlia
2022	ELVAS	Portugal
2023	VILLACH	Àustria
2024	PREŠOV	Eslovàquia



## President d'ADIFOLK, Sr. Ivan Besora i Roig

Aquell camí iniciat l'any 1988 a Amsterdam, amb el propòsit d'internacionalitzar la sardana, segueix amb la flama ben viva aquest 2024, arribant al 36è Aplec Internacional, a la regió de Šariš d'Eslovàquia, a la ciutat de Prešov que acull la gran mostra de la cultura popular de Catalunya.

Any rere any, des d'Adifolk treballem perquè l'Aplec tingui més ressò, amb la seva màxima esplendor i qualitat per fer arribar les nostres tradicions arreu. Més de 600 actuants dels diferents àmbits de la cultura popular d'arreu de Catalunya donaran a conèixer la cultura del nostre País, a Prešov.

Castellers, mostres de dansa, gegants, bestiari festiu, balls de seguici, falcons, diables, concerts de música, ball folk, havaneres, ballades de sardanes, jocs tradicionals, puntaires, pubillatge, exposicions i xerrades ompliran durant tres dies ben intensos el centre històric de Prešov.

Gaudiu de les nostres tradicions i participeu-hi!



## Prezident ADIFOLK, p. Ivan Besora Roig

Táto cesta sa začala v roku 1988 v Amsterdame s cieľom internacionalizácie sardany a aj naďalej pokračuje s vášnivým zápalom, s ktorým v roku 2024 dorazí na 36. Aplec Internacional do Šarišského regiónu na Slovensku, konkrétnie do mesta Prešov, kde sa uskutoční veľká prehliadka katalánskej populárnej kultúry.

V Adifolku rok čo rok pracujeme na tom, aby mal náš festival stále väčší ohlas a svojou nádherou a kvalitou šíril naše tradície po celom svete. Viac ako 600 umelcov z rôznych oblastí populárnej kultúry z celého Katalánska preto priblíži kultúru našej krajiny v Prešove.

Castellers, tanečné show, obri, sviatočný beštiár, družobné tance, sokoli, čerti, hudobné koncerty, ľudový tanec, havanery, sardana balady, tradičné hry, čipkári, výstavy a besiedky zaplnia centrum historického Prešova na tri veľmi intenzívne dni.

Užite si naše tradície a zúčastnite sa!



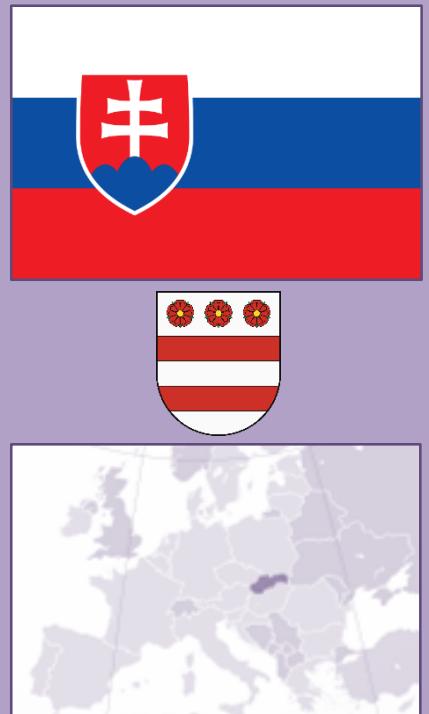
## PREŠOV

Prešov és una ciutat de l'est d'Eslovàquia, amb frontera amb Ucraïna. Amb una població d'aproximadament 100.000 habitants, és la tercera ciutat més gran d'Eslovàquia.

La ciutat està situada a la vall del riu Torysa, en la confluència amb el seu afluent Sekčov. Prešov es troba a només 33 quilòmetres al nord de Košice.

La ciutat és una mostra de les arquitectures Barroca, Rococó i Gòtica. En el centre històric, el carrer principal està alineat amb esglésies i d'altres edificis construïts sobre la base dels mencionats estils.

L'idioma principal que parlen els seus habitants és l'eslovac.



## PREŠOV

*Prešov je mesto na východnom Slovensku, hraničiace s Ukrajinou. S počtom obyvateľov takmer 90 000 je tretím najväčším mestom Slovenska.*

*Mesto leží v údolí rieky Torysa, na sútoku s jej prítokom Sekčov. Prešov sa nachádza len 33 kilometrov severne od Košíc.*

*Mesto je ukážkou barokovej, rokokovej a gotickej architektúry. V historickom centre lemujú hlavnú ulicu kostoly a ďalšie historické budovy postavené vo vyššie uvedených štýloch.*

*Hlavným jazykom jeho obyvateľov je slovenčina.*

## Alcalde de Prešov, František Oľha

Benvolgudes senyores, senyors i tots els amants de la cultura,

Aquest agost serà molt especial per a la ciutat de Prešov. Estic desitjant que a la nostra ciutat tingui lloc el 36è Aplec Internacional. Més de 500 intèrprets de Catalunya presentaran el seu art en ple centre de Prešov. És una gran oportunitat per presentar al públic a Eslovàquia aquesta combinació excepcional de música i dansa, gaudir de la diversitat de cultures i experimentar alguna cosa nova.

La regió, el cor de la qual és la ciutat de Prešov, valora molt les seves arrels, tradicions populars i costums. És l'escriptura dels nostres avantpassats, que ens van deixar una riquesa cultural en forma de folklore únic i tots els elements que li pertanyen de manera inherent. Els nostres grups de folklore ens representen de manera excel·lent en molts festivals i espectacles a Eslovàquia i a l'estrange, on troben molta inspiració, així que crec que els nostres convidats de Catalunya també trobaran moltes idees noves i inspiració per al seu art a Prešov.

La ciutat de Prešov i tota la regió són atractives per als turistes, ofereixen moltes opcions per passar el temps lliure, i estaré molt content si molts turistes visiten l'Aplec, en que hi trobaran experiències culturals úniques i experimentaran el meravellós ambient d'aquest festival. Serà un agradable enriquiment de la vida cultural a la ciutat de Prešov durant el període estival.

Esperem veure't a Prešov.



## Primátor mesta Prešov, Ing. František Oľha

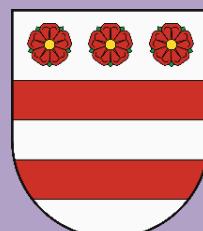
Vážené dámy, vážení páni a všetci milovníci umenia,

začiatok mesiaca august bude tento rok pre mesto Prešov naozaj výnimočný. Teším sa, že sa práve v našom meste uskutoční unikátny festival 36. Aplec Internacional. Priamo v centre Prešova predvedie svoje umenie viac ako 500 účinkujúcich z Katalánska. Je to naozaj výborná príležitosť predstaviť divákom na Slovensku toto výnimočné spojenie hudby a tanca, vychutnať si rozmanitosť kultúr a zažiť niečo nové.

Región, ktorého srdcom je mesto Prešov, si veľmi váži svoje korene, ľudové tradície a zvyky. Je to rukopis našich predkov, ktorí nám zanechali kultúrne bohatstvo v podobe jedinečného folklóru a všetkých prvkov, ktoré k nemu neodmysliteľne patria. Naše folklórne súbory nás výborne reprezentujú na mnohých súťažiach a prehliadkach na Slovensku i v zahraničí, kde nachádzajú veľa inšpirácie, preto verím, že aj naši hostia z Katalánska nájdú v Prešove veľa nových nápadov a inšpirácie pre svoje umenie.

Mesto Prešov a celý región sú turisticky atraktívne, ponúkajú veľa možností pre trávenie voľného času a ja budem veľmi rád, ak na tento festival zavítajú množstvo turistov, ktorí tu nájdú neopakovateľné kultúrne zážitky a pri objavovaní mesta zažijú úžasnú atmosféru tohto festivalu, ktorý bude príjemným obohatením kultúrneho života v meste Prešov počas letného obdobia.

Tešíme sa na vás už o chvíľu v Prešove.



Mesto Prešov

## PROGRAMA / PROGRAM



La cultura popular catalana és la convidada d'honor aquest 2024 a la ciutat de Prešov, que acull el 36è Aplec Internacional.

**Katalánska populárna kultúra je v roku 2024 čestným hostom mesta Prešov, ktoré hostí 36. ročník Aplec International.**

### DIJOUS 8 D'AGOST ŠTVRTOK 8. AUGUSTA

10.00 h · Krajské múzeum v Prešove

Presentació oficial del 36è Aplec Internacional 2024. Esdeveniment obert a la premsa.

*Oficiálna prezentácia 36. Aplec Internacional 2024. Podujatie otvorené pre tlač.*



### DIVENDRES 9 D'AGOST PIATOK 9. AUGUSTA

15.00 h · Krajské múzeum v Prešove

Inauguració de les exposicions i trobada/presentació de les puntaires de Catalunya i Eslovàquia.

*Inaugurácia výstav a stretnutie/prezentácia katalánskych a slovenských čipkárov.*

16.00 h · Plaça Concatedral de St Nicholas  
Ballada de Sardanes.  
*Tance Sardanes.*

19.00 h · Plaça Concatedral de St Nicholas  
Espectacle inaugural amb la participació de tots els grups de l'Aplec.  
Cantada d'havaneres amb rom cremat.  
*Oficiálne otvorenie so všetkými skupinami Aplec International.*  
*Noc Habaneras a "Rom Cremat".*

**DISSABTE 10 D'AGOST  
SOBOTA 10. AUGUSTA**



**11.00 h – 13.00 h · Parc de Neptúnová Fontána**  
Mostra de Jocs tradicionals, Mostra de Puntaires i  
Tallers de cultura popular amb el Pubillatge  
Nacional.

*Ukážka tradičných hier, prehliadka čipkárov,  
workshopy populárnej kultúry, ktoré vytvorili  
účinkujúci z Katalánska.*

**11.00 h · Teatre/Theater Divadlo Jonáša**  
Záborského a Plaça Concatedral de St Nicholas  
Gran Cercavila de l'Aplec, amb tirabol final dels  
grups a la Plaça i actuació de Majorettes  
d'Eslovàquia.

*Veľký sprievod Aplec s mažoretkami Diridonky.*

**12.00 h · Plaça Concatedral de St Nicholas**  
Ballada de Sardanes i Mostra de Falcons.  
*Sardana tanec a sokolia show.*

**15.30 h · Concatedral de St Nicholas**  
Concert de Banda de música.  
*Koncert hudobnej skupiny.*

**16.30 h · Plaça Concatedral de St Nicholas**  
Mostra de danses catalanes i eslovaques.  
*Ukážka katalánskych a slovenských tancov.*

**19.00 h · Plaça Concatedral de St Nicholas**  
Espectacle "La Festa Major a Catalunya", amb la  
participació de tots els grups de l'Aplec  
Internacional.

*Ball Folk.*  
*Show "La Festa Major a Catalunya" za účasti*  
*všetkých skupín Aplec Internacional.*  
*Folklórny tanec.*

**21.30 h · By the Horse**  
Nit del Foc.  
*Diabli/Ohňová šou.*



**DIUMENGE 11 D'AGOST  
NEDEĽA 11. AUGUSTA**



*10.00 h · Concatedral de St Nicholas  
Cant coral durant la missa.  
Zborové spevy počas omše.*

*10.30 h · Del Black Eagle a Teatre Divadlo Jonáša Záborského  
Cercavila de la imatgeria festiva.  
Účinkujúci odchádzajú z Čierneho orla smerom na DJZ námestie.*

*11.00 h · Teatre/ Divadlo Jonáša Záborského  
Mostra d'Imatgeria i Ballada de Sardanes.  
Obri, zvieratá, Sardanes.*

*11.00 h – 12.30 h · Teatre Divadlo Jonáša Záborského  
Mostra de Jocs tradicionals.  
Ukážka tradičných hier.*

*11.30 h · Concatedral de St Nicholas  
Cant coral durant la missa.  
Zborové spevy počas omše.*

*12.30 h · Del Teatre Divadlo Jonáša Záborského a Plaça Concatedral de St Nichola  
Cercavila de la imatgeria festiva.  
Účinkujúci odchádzajú smerom ku Konkatedrále sv. Mikuláša.*

*13.00 h · Plaça Concatedral de St Nicholas  
Diada Castellera.  
Ľudské veže.*

*15:00 h · Galeria Caraffka  
Presentació de l'exposició "HOPE" de l'artista Beate Winkler, i de peces d'art desenvolupades en tallers per l'artista català Eduard Ruiz i un grup de joves de Prešov.*

*Prezentácia výstavy „NÁDEJ“ umelkyne Beate Winkler a umeleckých diel vyvinutých v dielňach katalánskeho umelca Eduarda Ruiza a skupiny mladých ľudí z Prešova.*

*16.00 h · Concatedral de St Nicholas  
Concert de Cant Coral català i eslovac.  
Zborový katalánsky a slovenský koncert.*

*17.00 h · Plaça Concatedral de St Nicholas  
Mostra de danses catalanes i eslovaques.  
Ukážka katalánskych a slovenských tancov.*

*19.00 h · Plaça Concatedral de St Nicholas  
Espectacle de Cloenda del 36è Aplec Internacional Prešov, amb la participació de tots els grups.  
36th Aplec Internacional  
Záverečný program.*



## ESPAI DE TROBADA: CATALUNYA A ESLOVÀQUIA PRIESTOR NA STRETNUTIE: KATALÁNSKO NA SLOVENSKU



### EXPOSICIÓ DEL PROJECTE "HOPE" / VÝSTAVA PROJEKTOV "HOPE"

Galeria Caraffka

Des del mes de juliol, i fins a finals de la 36a edició de l'Aplec Internacional, es pot visitar l'exposició "HOPE" de l'activista i artista internacional dels drets humans Beate Winkler. A més, gaudeix de la presentació dels resultats dels tallers, que l'artista català Eduard Ruiz va crear juntament amb nens i alumnes de Prešov, a la Galeria Caraffka. Aquest projecte està organitzat per la Delegació del Govern a Europa Central i la ciutat de Prešov.

*Od júla až do konca 36. ročníka medzinárodného festivalu môžete navštíviť výstavu „HOPE“ medzinárodnej ľudskoprávnej aktivistky a umelkyne Beate Winkler. Okrem toho si vychutnajte prezentáciu výsledkov workshopov, ktoré katalánsky umelec Eduard Ruiz vytvoril spolu s deťmi a študentmi z Prešova, v Galérii Caraffka. Tento projekt organizuje Vládna delegácia v strednej Európe a mesto Prešov.*

## COBERTURA ESPECIAL



### RAB RÀDIO ACABARÀ EL CAMÍ A PREŠOV 2024

AMB UN **PROGRAMA ESPECIAL** DES DEL KRAJSKÉ MÚZEUM V PREŠOVE,  
AMB TOTS ELS PROTAGONISTES!



**RAB RÀDIO, COMPROMESOS  
AMB LA CULTURA POPULAR**

**RAB**  
RÀDIO  
[WWW.RAB.CAT](http://WWW.RAB.CAT)

# GRUPS PARTICIPANTS / ZÚČASTNENÉ SKUPINY



## AGRUPACIONS MUSICALS / HODOBNÉ SKUPINY

- Banda de música FCSM&Banda Simfònica Roquetes Nou Barris de Barcelona (*Barcelonès, Barcelona*)
- Grup Boira Havaneres · Lleida (*Segrià, Lleida*)
- La Puntual Folk · Arbúcies (*Selva, Girona*)
- Som-Hi-Li! Colla Musical de Cervelló (*Baix Llobregat, Barcelona*)
- Cobla de l'Aplec (*Catalunya*)



## BALLS DE SEGUICI / DRUŽOBNÉ TANCE

- Cavallets del Patronat del Corpus de Lleida (*Segrià, Lleida*)
- Ball de Gitanes de Parets del Vallès (*Vallès Oriental, Barcelona*)
- Ball de Pastorets dels Hostalets de Pierola (*Anoia, Barcelona*)



## BALL DE BASTONS / PÁLKOVÉ TANCE

- Associació de Bastoners Estelladors de Prats de Lluçanès (*Lluçanès, Barcelona*)



## BESTIARI FESTIU / SLÁVNOSTNÉ MASKY

- Cavall Alat de Vila-seca (*Tarragonès, Tarragona*)



## CASTELLERS / L'UDSKÉ VEŽE

- Castellers de Mediona (*Alt Penedès, Barcelona*)



## COLLES SARDANISTES / TANEČNÉ SKUPINY SARDANES

- Grup Sardanista Montserrat · Lleida (*Segrià, Lleida*)
- Grup Sardanista Dansaires del Pi · Alpicat (*Segrià, Lleida*)



## CORALS / ZBORY

- Cor de Cambra de la Federació Catalana d'Entitats Corals (*Catalunya*)
- Coral Joia de Maig d'Anglesola (*Urgell, Lleida*)

# GRUPS PARTICIPANTS / ZÚČASTNENÉ SKUPINY

## DIABLES / DIABLI

- Diables Calents i cornuts d'Arbeca (*Garrigues, Lleida*)



## ESBART / TANEČNÁ SKUPINA

- Esbart Agrupació Folklòrica Igualadina · Igualada (*Anoia, Barcelona*)



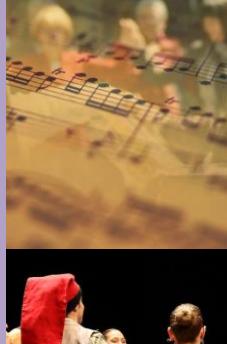
## FALCONS / SOKOLY

- Falcons de Barcelona (*Barcelonès, Barcelona*)



## GEGANTS I CAPGROSSOS / OBRI A HLAVÚNI

- Capgròs Folk · Adifolk (*Catalunya*)
- Capgrossos de l'Agrupació de Colles Geganteres de Catalunya (*Catalunya*)
- Capgròs Joan Amades · La Roda (*Barcelonès, Barcelona*)
- Gegants de la Pedrera de Barcelona (*Barcelonès, Barcelona*)
- Nanos i Gegants de Vinaròs (*Baix Maestrat, Castelló*)



## TRADICIONS / TRADÍCIE

- Pubillatge Nacional de Catalunya  
(*Barcelona · Tarragona · Lleida · Girona, Catalunya*)
- Associació Catalana de Puntaires (*Catalunya*)
- Companyia de Jocs l'Anònima · Berga (*Berguedà, Barcelona*)



## GRUPS D'ESLOVÀQUIA SKUPINY ZO SLOVENSKA

- Diridonky
- FS Šarišan
- DFS Šarišanček
- Vocals
- Soľnobanský čipkársky cech



## EXPOSICIONS / VÝSTAVY

### CORPUS DE LLEIDA, 200 ANYS D'HISTÒRIA PER DESCOPRIR CORPUS DE LLEIDA, 200 ROKOV HISTÓRIE NA OBJAVOVANIE

El Patronat del Corpus de Lleida vol donar visibilitat a la recuperació d'una festa tradicional perduda a la ciutat de Lleida a l'entorn dels anys 70. Es pot veure tot un procés visual de recuperació, des dels seus inicis als anys 90, fins a l'actualitat amb tota la seva solemnitat i massiva participació de la ciutadania.

*Lleida Corpus Trust chce zviditeľniť obnovu tradičného festivalu v meste Lleida, ktorý čelil zabudnutiu okolo 70. rokov. Celý vizuálny proces obnovy môžete vidieť od jeho začiatkov v 90. rokoch až dodnes, a to za obrovskej spolupatričnosti a účasti miestnych občanov.*



### VESTITS TRADICIONALS DE LA CULTURA POPULAR CATALANA TRADIČNÉ ŠATY KATALÁNSKEJ POPULÁRNEJ KULTÚRY

Una petita mostra de vestuaris típics dels diferents àmbits de la cultura popular catalana per posar en evidència els simbolismes i la riquesa artística que a través d'un vestuari es pot expressar. Una mostra que pretén convidar a veure'ls en moviment a la plaça i escenari.

*Malá ukážka typických kostýmov z rôznych oblastí katalánskej populárnej kultúry, ktoré slúžia na zdôraznenie symboliky a umeleckého bohatstva, ktoré možno prostredníctvom kostýmu vyjadriť. Cieľom tejto výstavy je umožniť vám vidieť ich v pohybe na námestí aj na javisku.*



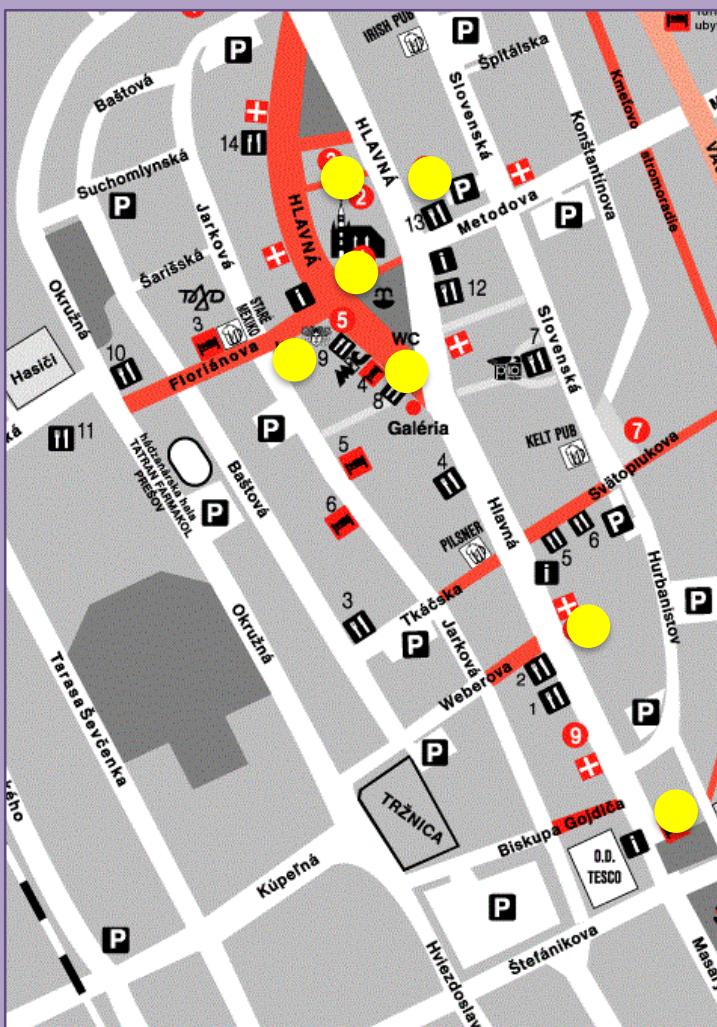
### PUNTES DE CATALUNYA BODY KATALÁNSKA

Molt abans que es constituís la Unió Europea, les puntes ja unien Europa. És cert que de nord a sud i d'est a oest hi ha variacions específiques. Us volem mostrar les variacions que, des de temps immemorial, han estat practicades per les puntaires catalanes.

*Čipky spájali Európu dávno pred vznikom Európskej únie. Zo severu na juh a z východu na západ je možné pozorovať ich špecifické variácie. Radi by sme vám ukázali prevedenie, ktoré už od nepamäti tvoria katalánski čipkári.*



## ELS ESPAIS DE L'APLEC / FESTIVALOVÉ MIESTA APLEC



El centre de la ciutat de Prešov acollirà tots els actes de la gran mostra internacional de la cultura popular catalana.

*Všetky podujatia veľkého medzinárodného festivalu katalánskej populárnej kultúry sa budú konáť v centre mesta Prešov.*

## LA BOTIGA DE L'APLEC / OBCHOD APLEC

Al punt d'informació d'Adifolk, trobareu la samarreta i les xapes del 36è Aplec Internacional 2024.

*V informačnom centre Adifolk nájdete tričko a odznaky  
36. Aplec Internacional 2024.*





### Organitza / Organizátori



Generalitat de Catalunya  
Delegació del Govern a Europa Central

### Amb el suport de / Podporovatelia

Generalitat de Catalunya  
**Departament de Cultura**

Generalitat de Catalunya  
Departament d'Acció Exterior  
i Unió Europea

Generalitat de Catalunya  
**Corporació Catalana**  
de Mitjans Audiovisuals



Diputació  
Barcelona



Diputació  
Tarragona



Diputació  
de Lleida



Diputació  
de Girona



Catalonia &  
Trade & Investment



FCJT  
Federació Catalana  
de Joc Tradicional

